



Prot. n. 77547 VII/1 del 19/06/2018

D.D. n. 28/2018

OGGETTO: *Avviso pubblico di procedura comparativa, per titoli e colloquio, per l'istituzione di albo di esperti esterni all'Ateneo, aggiornabile annualmente, per l'affidamento di contratti di lavoro autonomo di prestazione occasionale per lo svolgimento di attività di traduzione di lingua straniera (inglese, francese, tedesca e spagnola) per le esigenze di utenti interni ed esterni a questo Ateneo.*
Approvazione atti.

IL DIRETTORE

- VISTO** l'art. 5 del vigente Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- VISTO** l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTO** il "Regolamento di questo Ateneo per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo" ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, emanato con D. R. n. 46 del 24.01.2014;
- VISTO** il vigente Codice Etico dell'Università del Salento, emanato con D.R. n. 1323 del 19.11.2012 e modificato in ultimo con D.R. n. 895 del 07/10/2015;
- VISTA** la legge n. 240/2010 in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al governo per incentivare la qualità e l'efficacia del sistema universitario;
- VISTA** la Legge n. 190/2012 recante "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella Pubblica Amministrazione";
- VISTO** il D.Lgs. 33/2013 recante disposizioni in materia di "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- VISTA** la circolare n. 12 del 3.09.2010 con la quale il Dipartimento per la digitalizzazione e l'innovazione del Ministero per la funzione pubblica ha confermato che la posta elettronica certificata (PEC) può essere utilizzata per la trasmissione di istanze di partecipazione a concorsi pubblici;
- VISTA** la Circolare Prot. n. 1404 del 18.01.2013 della Direzione Generale di questo Ateneo, relativa all'utilizzo della posta elettronica certificata nei concorsi pubblici;
- VISTO** l'art. 1, commi 471, 472 e 473, Legge 27 dicembre 2013, n. 147, modificati dall'art. 13 del Decreto legge 24 aprile 2014, n. 66, recante norme in tema di limite massimo retributivo per emolumenti o retribuzioni nell'ambito di rapporti di lavoro dipendente o autonomo con le pubbliche amministrazioni statali;
- VISTO** il Decreto Direttoriale n. 2/2018 del 18/01/2018 con il quale è stato autorizzato e bandito l'Avviso pubblico di procedura comparativa, per titoli e colloquio, per l'istituzione di albo di esperti esterni all'Ateneo, aggiornabile annualmente, per l'affidamento di contratti di lavoro autonomo di prestazione occasionale per lo svolgimento di attività di traduzione di lingua straniera (inglese, francese, tedesca e spagnola) per le esigenze di utenti interni ed esterni a questo Ateneo;
- CONSIDERATO** che per ciascun affidamento il compenso sarà definito nella misura di €. 14,00 (Euro quattordici/00) per cartella da tradurre se trattasi di lingua generale e nella misura di €. 26,00 (Euro ventisei/00) se trattasi di linguaggio specialistico. Detti compensi sono da intendersi comprensivi degli oneri a carico dell'Amministrazione ovvero di Iva e Cassa se dovuti;
- ITENUTO** che le attività oggetto dei predetti contratti sono congruenti con le finalità istituzionali perseguite dall'Università del Salento;
- VISTI** gli atti della selezione e i verbali della Commissione giudicatrice, nominata con Decreto Direttoriale n. 7/2018 in data 2/3/2018, dai quali risultano la seguenti valutazioni:



COGNOME E NOME DEI CANDIDATI	Totale punteggio titoli assegnato (max 45)	Totale punteggio colloquio assegnato (max 55)	Totale generale (max 100)
Inglese per la traduzione dalla lingua italiana (lingua di partenza) verso la lingua inglese (lingua d'arrivo)			
Centonze Laura	30	45	75
Tedesco per la traduzione dalla lingua italiana (lingua di partenza) verso la lingua tedesca (lingua d'arrivo)			
Colaci Laura Antonella	20	assente	---
Italiano per la traduzione dalla lingua francese (lingua di partenza) verso la lingua italiana (lingua d'arrivo)			
Masiello Maria Antonietta	16	45	61
Italiano per la traduzione dalla lingua inglese (lingua di partenza) verso la lingua italiana (lingua d'arrivo)			
De Giorgi Elena	41	52	93
Centonze Laura	16	45	61
Italiano per la traduzione dalla lingua tedesca (lingua di partenza) verso la lingua italiana (lingua d'arrivo)			
Colaci Laura Antonella	33	assente	----
Dell'Anna Cinzia	20	assente	----

ACCERTATA la regolarità formale della procedura;

DECRETA

Art. 1 - Approvare, per le causali di cui in premessa, gli atti per l'Avviso pubblico di procedura comparativa, per titoli e colloquio, per l'istituzione di albo di esperti esterni all'Ateneo, aggiornabile annualmente, per l'affidamento di contratti di lavoro autonomo di prestazione occasionale per lo svolgimento di attività di traduzione di lingua straniera (inglese, francese, tedesca e spagnola) per le esigenze di utenti interni ed esterni a questo Ateneo.

Ciascun contratto di prestazione di lavoro autonomo avrà decorrenza dalla data di accettazione e la durata della prestazione stessa sarà valutata dal Direttore del Centro Linguistico sulla base delle cartelle da tradurre. Il compenso è stabilito nella misura di € 14,00 (Euro quattordici/00) per cartella da tradurre se trattasi di lingua generale e nella misura di € 26,00 (Euro ventisei/00) se trattasi di linguaggio specialistico. Detti compensi sono da intendersi comprensivi degli oneri a carico dell'Amministrazione ovvero di Iva e Cassa se dovute e delle eventuali spese di viaggio e missione che dovessero rendersi necessarie per l'espletamento delle attività.

Si specifica che per "cartella" si intende un lavoro di 750 (settecentocinquanta) parole.



Art. 2 – L'albo, aggiornabile annualmente, di cui nel seguito, non comporta l'automatico conferimento di incarichi di attività di traduzione, in quanto l'utilizzo dell'Albo da parte del Centro Linguistico di Ateneio dipenderà dall'effettiva richiesta del servizio di traduzione e dal numero delle stesse accertata l'indisponibilità di personale di questa Amministrazione allo svolgimento delle attività.

Il conferimento degli eventuali incarichi avverrà nel rispetto del principio di rotazione e sulla base della posizione occupata nell'Albo in base al punteggio complessivo conseguito:

COGNOME E NOME DEI CANDIDATI	Totale generale (max 100)
Inglese per la traduzione dalla lingua italiana (lingua di partenza) verso la lingua inglese (lingua d'arrivo)	
Centonze Laura	75
Italiano per la traduzione dalla lingua francese (lingua di partenza) verso la lingua italiana (lingua d'arrivo)	
Masiello Maria Antonietta	61
Italiano per la traduzione dalla lingua inglese (lingua di partenza) verso la lingua italiana (lingua d'arrivo)	
De Giorgi Elena	93
Centonze Laura	61

Art. 3 - Pubblicare all'Albo Ufficiale e sul sito web di Ateneio gli esiti del presente provvedimento in ossequio alla normativa vigente in materia.

F.TO Il Direttore del Centro Linguistico di Ateneio
Prof. Thomas Christiansen

Alla raccolta
All'Albo on-line